

No. de Papeteiro 575/11593

No. 359

Prot. n. 110, fls. 186

B. P. 13, m. 6-2014

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1923

Data 16 de Maio 1923

24  
22

Buenos Aires



Interessado Jova Angelo

Assumpto Ped. restituição da quantia que despendeu de favora a' outros.



Arnaldo Bastos. 31. 1923

O. Contadaria 924 a Sr. M. 924

*1*  
P. 3346  
P. 7112  
1 (3)

*inf -*  
Ao Dep. Est. do Trabo para que se digam

Fazenda Buenopolis, 16 de Abril de 1923.

Estação Buenopolis.



Exmo. Snr. Dr. Secretario de Estado dos negocios da Agricultura, Comercio e Obras Publicas do Estado de S. Paulo.

A DIRECTORIA DE TERRAS,  
COLONIAÇÃO E EMIGRAÇÃO

ABR 28 1923

OFFICIAL MAIOR

*Q*

Gava Angelo, immigrante, chegado ao porto de Santos, no dia 2 de Janeiro de 1923, pelo vapor "Valdivia", procedente do Porto de Genova, achando-se localizado com sua familia, composta de 2 filhos, Gava Fioravante de 19 annos e Gava Giuseppe de 14 annos, na Fazenda do Snr. Cel Joaquim da Cunha Bueno, na Estação de Buenopolis, conforme prova com os documentos juntos e tendo pago sua passagem d'aquelle porto ao de Santos, vem respeitosamente, pelo presente, requerer digne-se V. Excia, de accordo com a lei, autorisar a restituição, ao supplicante, da importancia de R\$ 6.000, despendida com o seu transporte, deixando de apresentar o recibo pelo facto de ter perdido.

*Gravissimo, 12 de Abril de 1923*  
*Gava Angelo*  
*f. f. Joaquim da Cunha Bueno*  
*Paulista da Cunha Bueno.*



Directoria Geral  
EXPEDIENTE

ABR 30 1923  
REGISTADO  
Prot. N. 4 fls. 174  
*Hildebranda*

SECRETARIA DA AGRICULTURA  
Secção do Expediente  
ABR 30 1923  
N.º 03126  
DIRECTORIA GERAL

*3279) 11 de fev. 186*

Guilherme Ramos, 10 Jari de San do  
Distrito de Cravinhos, Caueren da  
Relacao do Pto, na prua da lei de

Attao que o imigrante Sara  
Miguel esta domiciliado como colono  
na fazenda Buarapolis do distrito  
e municipio, de propriedade de Sr. El  
Jaquim da Cunha Peano, - au Comarca  
de San Pedro San Francisco, o 19 de maio,  
e San Luiz de 14 de maio.  
O referido e' verdade

Cravinhos, 16 de Abril de 1923  
Guilherme Ramos



~~Reconheço verdadeira a firma supra e  
dou fé. Cravinhos, de 19 de 23. Em testemunho  
de verdade~~

Reconheço verdadeira a firma supra e  
dou fé. Cravinhos, 16 de Abril  
de 19 23. Em testemunho  
de verdade Marcos Manoel Rogueira

ESCRIVÃO DA PAZ E NOTAS DE CRAVINHOS

Do Departamento E. do Trabalho,  
para que se digne informar.  
Directoria de Servicos - 2. V - 973.

L. Costa  
Director Interino.



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

"LLOYD LATINO,, Società Italiana di Navigazione

Data di partenza

Splendidi  
rapidissimi  
servizi

per l'America

4 DIC 1922

Destinazione

Buenos Aires

Vapori  
nuovissimi  
doppia macchina  
doppia elica

VAPORE VALDIVIA

Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni — ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti Italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DELLA MAESTÀ  
VITTORIO EMANUELE III  
PER CUI LE DI SUE VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a

figlio di

e di

nato a

il

residente a

Stato civile

Professione

Sa leggere

Posizione di leva

Paese di

destinazione

Locatilità

Stato

Subscritto

Il

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

*Gava Fioravante*

*Angelo*

*Martinuzzi Antonio*

*Facile* Prov. di *Udine*

*23 Agosto 1904*

*Facile* Prov. di *Udine*

*celibe*

*contadino*

*Si* Sa scrivere *Si*

*Si*

*Si*

*R. Argentina*

*Sottoprefetto*

*Il*

*Il*

*Il*

*Il*

(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

IMMIGRACAO  
3 JAN 1923  
SANTOS

Gratis

19101922

LI REPUBLICA ARGENTINA

Visto en este Consulado General de la Republica Argentina á los efectos del Decreto del Ministro de Agricultura de 28 Abril 1916.  
de 19  
Genova

Vidimazioni delle Autorità estere.

As visto netto formula  
do Brasil em Veneza  
boa para Brasil  
Suplemento do formulário  
Quatro Me Peir ouro  
ou R. 52  
G. Cartegós  
Veneza 5 de Dezembro de 1922  
G. V. Lomax  
Faggioni





CONNOTATI

tura m *media*  
 nia *regolare*  
 h *fratt.*  
 o *negoz.*  
 ca *ant.*  
 belli *ant.*  
 ba *ant.*  
 fi *ant.*  
 orio *ant.*  
 potat *ant.*  
 ni particolari



Firma del titolare .....

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) .....



Passaporto rilasciato  
 a *Clotof. di Tordenone*  
 del Passaporto *14163*  
 del Registro corrispondente  
 ta del rilascio *1-12-1922*

fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA'	LUOGO DI NASCITA	ANNOZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Espatrio.

Pass.to rilasciato dalla *St. di Tordenone*  
 N. del Pass.to ..... N. del Reg. corrisp.te *6*  
 Data del rilascio *1-12-1922*  
 Titolare del Pass.to *Gava Fioravante*  
 (COGNOME E NOME)  
 Professione *contadino*  
 Comune di residenza *Facile*  
 N. dei minorenni che accompagnano il titolare { maschi  
 femmine }  
 Paese di destinazione { Località  
 Stato *R. Argentina*

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine e del Porto d'imbarco

La terge de la presente imprimer in modo chiaro il logo dell'Ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del Porto d'imbarco.

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla *St. di Tordenone*  
 N. del Pass.to ..... N. del Reg. corrisp.te *6*  
 Data del rilascio *1-12-1922*  
 Titolare del Pass.to *Gava Fioravante*  
 (COGNOME E NOME)  
 Professione *contadino*  
 N. dei minorenni partiti col titolare { maschi  
 femmine }  
 Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località  
 Stato *R. Argentina*

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine e del Porto di sbarco

La terge della presente imprimer in modo chiaro il logo dell'Ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del Porto di sbarco

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.



La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto d'imbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto d'imbarco.

[Empty rectangular box for stamp]

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

[Empty rectangular box for stamp]

Vidimazioni delle Autorità estere.

[Large empty rectangular box for foreign authorities' stamps]

Vidimazioni delle Autorità estere.

[Large empty rectangular box for foreign authorities' stamps]

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA

## UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schöneberger Ufer, 34</i>
Cölnia (Germania)	<i>Herman Dechestrasse, 1</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22 ad Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Jo Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

## REGI UFFICI CONSOLARI

Abu, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Am-  
 burgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia,  
 Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut,  
 Belle Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserto, Bogotà, Boma, Bom-  
 bay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Beiga, Bridgetown,  
 Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caltia, Cajenna, Cairo, Calcutta,  
 Canca, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Cettigne,  
 Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corfù, Con-  
 stantinopoli, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica,  
 Dar-es-Salam, Dedeagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund,  
 Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Flume, Flusianopoli,  
 Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda,  
 Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Goa-  
 dar, Gothemburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havra, Ho-  
 deida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juiz de Fora, Kiel,  
 Kiew, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione,  
 Lhata, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno,  
 Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mohè, Malaga, Malta, Managua,  
 Manao, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoca,  
 Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey,  
 Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on  
 Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto,  
 Panama, Para, Paramatibo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado,  
 Pisco, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said,  
 Praga, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam,  
 Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Franci-  
 sco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di  
 Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador,  
 San Sebastiano, Santa Croce di Tenerife, Santa Fé, Santander, San  
 Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo,  
 Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Stettino, Stoccarda, Soccot-  
 ma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Tro-  
 bisonda, Trinità, Tripoli di Soria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valona,  
 Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Wina, Zurigo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabauda - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula-Americana - Transa-  
lantica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli o Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149<sup>th</sup> St. New York - 905 a 910 So; Halsted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>a</sup> febbraio 1901, n. 21, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.



REGNO D'ITALIA

---

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni - ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

3  
"VALDIVIA"

Il presente Passaporto è valido per un anno

NOME DI S.M.A. MAESTÀ  
CORIO EMANUELE III  
PER GRAZIA DI DIO / VOCA' ANDELLI NATIONE  
RE D'ITALIA

### PASSAPORTO

rilasciato a *Gava Angelo*  
figlio di *Pietro*

e di *Madal Maria*  
nato a *Osile* Prov. di *Udine*  
il *13 Marzo 1880*

residente a *Osile* Prov. di *Udine*

Stato civile *coniugato*

Professione *contadino*

Sa leggere ..... Sa scrivere .....

Posizione di leva .....

Paese di *R. Argentina*  
destinazione { Località  
Stato

*Sottoscritto*  
*M. Negretti*


(1) Autorità che rilascia il Passaporto.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.

Comandante General de la Republica  
de los Estados del Decreto del Ministro  
de Asistencia de 26 Abril 1919  
de 19

**Gratis**

12/10/1919



Vidimazioni delle Autorità estere.

*Pa. Nito verte Consulato  
de France en Veneta  
Bon para Branc  
Enrolamento do Consulado  
Quatro Mil Ooitocento  
ou N. F. 52*

*C. E. artigo 65*

*Veneta 5 de Setembro de 1919  
C. N. Consul*



*Faggioni*





**CONNOTATI**  
 Statura *media*  
 Fronte *regolare*  
 Occhi *spinti*  
 Naso *regolare*  
 Bocca *v*  
 Capelli *castani*  
 Barba *rosa*  
 Baffi *cast. chiari*  
 Colorito *bruno*  
 Corporatura *regolare*  
 Segni particolari

Firma del titolare

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1)



Passaporto rilasciato  
 alla E. *Sottop.* di *Tordenoue*  
 del Passaporto *1162*  
 del Registro corrispondente *6*  
 data del rilascio *1-12-1922*  
 ne fa l'autenticazione.

EMIGRAZIONE  
 SANTO SPIRITO  
 9 - JAN 1923



Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

ANNOZZIONI	LUOGO DI NASCITA	ETÀ	RAPPORTO di parentela col titolare	COGNOME E NOME	Numero
				<i>Gara Giuseppe figlio</i>	1
					2
					3
					4
					5



Da staccare dall'Auterità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

**Espatrio.**  
 Passaporto rilasciato dalla R. *Sottop. di Tordenoue*  
 N. del Passaporto ..... N. del Reg. corrisp. te *6*  
 Data del rilascio *1-12-1922*  
 Titolo del Passaporto *Gara Angelo*  
(Cognome e nome)  
 Professione *contadino*  
 Comune di nascita *Facile*  
 Data di nascita *13-3-1880*  
 Comune di residenza *Facile*  
 N. dei minorenni che accompagnano il titolare { maschi *uno*  
 { femmine *2*  
 Paese di destinazione { Località *R. Argentina*  
 { Stato *R. Argentina*

**Rimpatrio.**  
 Passaporto rilasciato dalla R. *Sottop. di Tordenoue*  
 N. del Passaporto ..... N. del Reg. corrisp. te *6*  
 Data del rilascio *1-12-1922*  
 Titolo del Passaporto *Gara Angelo*  
(Cognome e nome)  
 Professione *contadino*  
 Comune di nascita *Facile*  
 Data di nascita *13-3-1880*  
 N. dei minorenni partiti col titolare { maschi *uno*  
 { femmine *2*  
 Paese per il quale fu rilasciato il passaporto { Località *R. Argentina*  
 { Stato *R. Argentina*

La presente cedola deve essere compilata dall'Auterità che rilascia il Passaporto. La presente cedola deve essere compilata dall'Auterità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto d'imbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto d'imbarco.

**ESPATRIATO**

*via* .....

*il* .....

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

**RIMPATRIATO**

*via* .....

*il* .....

Vidimazioni delle Autorità estere.


Vidimazioni delle Autorità estere.




Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA

### UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schönberger Ufer, 31.</i>
Colonia (Germania)	<i>Hermann Beckerstrasse, 1</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22 nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

### REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Am-  
 burgo, Amsterdam, Antivari, Aversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia,  
 Bangkok, Barcellona, Barzanquilla, Basilea, Baxpa, Batavia, Beirut,  
 Bello Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogota, Boma, Bom-  
 bay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Briga, Bridgetown,  
 Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta  
 Carra, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Cettigne,  
 Cheshery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfu, Co-  
 stantinopoli, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica,  
 Dar-es-Salam, Dedeagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund,  
 Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopolis,  
 Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda,  
 Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gon-  
 dar, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havre, Ho-  
 deida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Johannesburg, Iuz de Fora, Kiel,  
 Kiew, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lions,  
 Lipata, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locaño,  
 Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Malaga, Malta, Managua,  
 Manos, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza,  
 Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey,  
 Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on  
 Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto,  
 Panama, Para, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado,  
 Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said,  
 Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Ra-  
 gusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam,  
 Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonico, San Domingo, San Franci-  
 sco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di  
 Costarica, San José di Cuba, San Marino, San Paolo, San Salvador,  
 San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fé, Santander, San  
 Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo,  
 Sfax, Shanghai, Singapore, Smirna, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccol-  
 ma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolosa, Toronto, Tre-  
 visonda, Trinità, Tripoli di Soria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valona,  
 Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zaira, Zurigo

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabauda - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula-Americana - Transa-  
tlantica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149<sup>th</sup> St. New York - 906 a 910 So; Halsted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>o</sup> febbraio 1901, n. 24, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.

N.....<sup>129</sup>.....

7

Gava Angelo, de 42 annos, seus filhos, Fioravanti, de 18, e Giuseppe, de 15, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor " Europa," entraram na Hospedaria deste Departamento, no dia 2 de Janeiro ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Cel. Joaquim da Cunha Bueno, na estação de Buenopolis, contractados pela procura n.3.346.

A localização da familia acima referida está em ordem. O requerente allega ter despendido com as passagens LIRAS 6.000,- deixando de apresentar o recibo pelo facto de ter perdido.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 16 de Maio de 1923

*M. C. Souza*  
Director.

*Solton a 16/5/1923.*  
*Attest O'Leary*

---

Deixo para se deve fazer ao interessado,  
o bilhete comprovatorio das despesas de  
viagem, no sentido desta directoria fo-  
des tomar em consideração a feticção  
de fls 1.

Quiet. Terças, 21/5/23

Leary

Providam. in se.

le. le. oslo

sem. ter. inf.

22.5.23

Excedem. n. os interessad. = 29.5.23

Gouveia

*Carta*  
*24-V-927*

Snr. Gava Angelo

Fazenda do Snr. Cel. Joaquim da Cunha Bueno

B U E N O P O L I S

Para os fins convenientes communico-vos que, para esta Directoria poder providenciar a vossa restituição de passagens, conjuntamente com vossa familia, faz-se preciso que envieis o bilhete comprobatorio das despesas de viagens.

Com estima, sou

Att2. Obr2.

Director interino



*J. arc. auts recp...*  
*St. Paulo*  
**DEPARTAMENTO ESTADUAL DO TRABALHO**

ESTADO DE SÃO PAULO - BRASIL

N.º 1253

S. Paulo, 26 de Março de 1924

*22*  
Illmo. Sr. Director da Directoria de Terras, Colonização e  
Immigração.

Por se referir a requerimento de re-  
stituição de passagens, já informado por este Departamento - infor-  
mação n.129, de 16 de Maio de 1923, - remetto-vos, para os fins  
convenientes, a inclusa carta, do colono Gava Angelo, recebida pe-  
lo Patronato Agrícola e transmittida a esta repartição.

Saúde e fraternidade.

*M. C. ...*  
Director.

carta.

*12-97-48 222*

A. volte

129  
Rio de Janeiro, 16 de Fevereiro de 1924  
Ilmo. Sr. Director do  
Patronato Agrícola  
do Estado de São Paulo  
Ponto chegada da Itália  
pelo vapor Italianno digo  
"Valedia" em 8 de Janeiro  
de 1923 da Itália como  
imigrante destinado a  
República Argentina, porém  
chegando ao porto de Santos,  
fui por outros companheiros de  
viagem aconselhado a ficar no  
Brasil, onde fixei residência,  
vindo para a fazenda São  
Thomas de propriedade do

Jarf. 129 de 16 Maio 1923.

U.S. Intercâmbio perante os outros  
modos de obter algum de  
seu rendimento da quantidade  
de \$ 5 mil reais de formas  
por o processo que compõem  
toda minha família.  
Logo providenciar, sendo  
necessário permitir-me os  
recursos e demais do-  
cumentos que virem a  
mim distribuídos os quais  
acoram-se na horizontal  
de Simmenthal.

Sava Amparo

Caso da Intercâmbio de U.S.  
poderia ajudar o  
caso humilde de Sava

San Gamba Ruvo, lutando com  
grande dificuldade pela sua  
manutenção, pois o custo da vida  
é elevado e difícil para mim  
pois cheguei a uma  
situação quase deplorável,  
com promessas de pagamento  
de viagem do Porto de  
Genova até a Bari pelo  
governo brasileiro, porém  
até esta data não tive  
quem por mim me faci-  
tasse o dirigir-me a Bari  
motivo pelo qual venho  
humildemente expor a  
minha situação, esperando



Estou lumbaa lumbaa lumbaa com  
quanta dificuldade para esta ma  
reunioo e diffiil para mim  
parceira de quem ha lumbaa  
estudo para o meu deparar  
com o problema de "desemprego"  
de quem do lado de  
concorda que o Grand  
governo brasileiro, para  
este tipo de coisa, não deve  
quem a por mim na fase  
fazer o documento de  
muito para qual  
muito situacao, esperando

U.S. interceda perante os altos  
poderes do Estado afim de  
ser reembolsado da quantia  
de \$5 mil liras Italianas  
por 3 pessoas que compoem  
toda minha familia.

Rogo providencias, sendo  
possivel remetter-me os  
passaportes e demais do-  
mentos que visam a  
mim destacadoo os quaes  
acham-se na hospedaria  
de imigrantes.

Certo da interferencia de U.S.  
penhorado agradece o  
vosso humilde servo

Gava Angelo

Penso que, em referencia a carta retro se poderá responder a GAVA ANGELO em carta registrada, que para se attender a seu pedido de restituição de passagens é necessario que elle mande a esta Directoria os bilhetes de passagem ou certidão da Companhia, com firma reconhecida, dizendo quanto o requerente pagou pela sua passagem e de sua familia, reconhecendo a firma do documento de fls. 4.

Directoria de Terras, 7-4-924.

*Learz*

22 Official

*Indefinido, digo promi  
servicio re. costo*

*seintor inf*

*8.4.24*

*Carta do internado - F. VI-824*

*G. J. J. J.*

*Argumento*

Villa Bomfim, 13 de abril de 1924  
Directoria de Terras da Secretaria da  
Agricultura do Estado  
São Paulo

Gava Angelo, natural de Udine, Italia,  
chegado no Brasil pelo Navio "Valvidia"

(em 5 de janeiro de 1923 no porto de Santos) des-  
tinado (a fazenda São Thomaz de propriedade  
do Sr. Cunha Bueno, tendo solicitado a esse  
repartição, por intermedio do departamento Esta-  
dual do Trabalho em officio nº 129 de 16 de maio  
de 1923, obtiver resposta daquelle departamento  
na qual diz que ja estava sendo providenciado  
pela Directoria de Terras da Secretaria da A-  
gricultura;

Como acaba-se ainda sem saber quando  
podera ser restituída a importancia de suas  
passagens (de Gava Angelo e mulher, e uma  
menor de 15 annos) de Genova a Santos rogo  
informar como devo proceder afim de ser re-  
embolsado daquelle quantia

Saudações attueiosas  
de V.S.

Gava Angelo

359

Man. onduoso: Gava Angelo - Fazenda São Thomaz  
ao lado do Sr. Cunha Bueno - Villa Bomfim

*Carta*

7 - Junho - 24

Snr. Cava Angelo

Villa Bonfim

Em referencia á vossa carta de 13 de Abril ultimo, communico-vos que, é indispensavel que apresenteis documento que prove quanto despendestes com vossa passagem e de vossa familia, e que poderá ser pedido na Agencia do vapor que vos trouxe até Santos.

Outrosim deveis mandar attestado do fazendeiro declarando que estaes localizado em sua fazenda, documentos esses que devem ter firma reconhecida, sobre estampilha estadual de 300 reis.

Com estima e apreço sou vosso

Attº. Obrº.

Director Interino.

O interessado juntou o do-  
cumento retiro, pelo qual se vê que  
suas passagens importavam em Liras  
-5.850, e si for deferido o pedido  
essa despesa corre pela verba "Jura  
migracões" de Orçamento vigente.

27-8-924.

Luiz F. Ruiz  
M. Oficial.

Provincia de - - -  
do Estado  
de - - -  
27. 8. 24

Provincia de  
(off. 195) à Contadoria  
a 30-8-924

195

30

Agosto

19 24

Snr. Contador Interino.

Solicito vossas providencias no sentido de, pela verba "Immigração" § 32 art. 62 do Orçamento vigente, ser requisitado o pagamento de Cinco mil oitocentas e cinquenta Liras (5.850 Liras), a favor do immigrante Gava Angelo, pelas despesas feitas com sua passagem e de sua familia, do porto de Genova a Santos.

Saúde e Fraternidade

Director Interino.